



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ק"כ ע"א

תקונא שבעין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קו"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

עליה יה'ו, ואשתלים ביה יהו"ה, ובגין דא ושמי יהו"ה לא נודעתי להם (שמות ו ג), אבל למשה ואמרו ל'י מ'ה שמ'ו מ'ה אומר אליהם (שם ג יג), בגין דאשתלים יהו"ה במשה, אמר אז הוחל לקרוא בשם יהו"ה, דבקדמיתא ושמי יהו"ה לא נודעתי להם, ובתר דאשתלים במשה יהו"ה שריא עליה יו"ד ה'א וא'ו ה'א, ואתקרי מ'ה, ביהווא זמנא מה דאסתלק בקדמיתא אהדר ליה לאתריה, ואתתקן כלא.

תרגום לעברית

והתפשטותה של האות י' למעלה משת (משית), התפשטה עד הספירה הששית, דרגתו של יעקב, וזו אכן השתיה שמשם השתת העולם, שנאמר בזה משם רעה אכן ישראל, ואחריו אז, וזהו משה שמזכירים אחר יעקב, ומשום זה הוחל לקרוא בשם יהו"ה. משם ואילך, אז תקרא ויהו"ה יענה, ומשום זה שתה, אחר שת ה', והם י"ה, י' מן שית ה' מן הכל, והם אב ואם, שית ו' ה'ן באמצע, ושלש אותיות נכללו בייעקב. כשבא משה אחר יעקב, השתלמה בו ה' אחרונה ושורה עליו יה'ו, ונשתלם בו יהו"ה, ומשום זה ושמי יהו"ה לא נודעתי להם, אבל למשה ואמרו ל'י מ'ה שמ'ו מ'ה אומר אליהם, משום שהשתלם יהו"ה במשה, אמר אז הוחל לקרוא בשם יהו"ה,

שְׁפָרָא שׁוֹנָה, וְשָׁמִי יְהוּ"ה לֹא נִוְדַעְתִּי לָהֶם, וְאַחַר שֶׁשִּׁתְּלִם בְּמִשָּׁה יְהוּ"ה, שָׂרָה עָלָיו יו"ד ה"א וּו' ה"א וְנִקְרָא מ"ה. בָּאוּתוֹ זְמַן, מִה שֶׁהִסְתַּלַּק בְּרָאשׁוֹנָה הַחֲזִירוּ לְמִקּוֹמוֹ, וְהִכָּל הַתִּתְקוֹן.

טקסט התיקונים

וְלֹא עוֹד אֵלָּא תִּרְיִן זְמַנִּין אֲתָמֵר בְּהָאֵי קָרָא מַה, הִדָּא הוּא דְכָתִיב וְאָמְרוּ לִי מַה שְּׁמוֹ מַה אוֹמֵר אֱלִיָּהֶם, דְּכָלָא חֲזַר לְאַתְרֵיהּ, מַה דְּלַעֲיָלָא מַה דְּלִתְתָּא, דְּאִינוּן מַה שְּׁמוֹ וּמַה שֵּׁם בְּנוֹ (מִשְׁלִי ל' ד'), וְחֲזַר כָּלָא עַל תְּקוּנָהּ, וְעַלֹת הָעֲלוֹת נְחִית עַל כָּלָא, בְּהֵוָה זְמַנָּא דְהִדָּר אֲמוּנָה (ס"א ממונה) לְאַתְרָהּ, אָמַר מִשָּׁה (דְּבָרִים ו' ד') שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוּ"ה אֱלֹהֵינוּ יְהוּ"ה אֶחָד, דְּהָא כָּלָא בְּיַחְוָדָא חִדָּא לִית תַּמָּן קְצוּץ וּפְרוּד, וְאִי חָאב אָבוּי וְאֵנָּא וְעַבְיָדָנָא הַפְּרָשָׁה הָא קַבִּילָנָא עוֹנָשָׁא, וְחֲזַרְנָא כָּלָא לְאַתְרֵיהּ בְּיַחְוָדָא שְׁלִים כָּלָא קְצוּץ וּפְרוּד.

תרגום לעברית

וְלֹא עוֹד, אֵלָּא פַּעַמִּים נֶאֱמַר בְּפִסּוּק הַזֶּה מַה, זֶהוּ שְׁכָתוּב וְאָמְרוּ לִי מַה שְּׁמוֹ מַה אָמַר אֱלִיָּהֶם, שֶׁהִכָּל חֲזַר לְמִקּוֹמוֹ, מַה שְּׁלַמְעָלָה וּמַה שְּׁלַמְטָה, שֶׁהֵם מַה שְּׁמוֹ וּמַה שֵּׁם בְּנוֹ, וְחֲזַר הִכָּל עַל תְּקוּנָהּ, וְעַלֹת הָעֲלוֹת יָרַד עַל הַכָּל. בָּאוּתוֹ זְמַן שֶׁחֲזָרָה אֲמוּנָה (מִמְנָה) לְמִקּוּמָהּ, אָמַר מִשָּׁה שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוּ"ה אֱלֹהֵינוּ יְהוּ"ה אֶחָד, שֶׁהָרִי הִכָּל בְּיַחְוָד אֶחָד, אֵין שֵׁם קְצוּץ וּפְרוּד, וְאִם חָטָא אָבִיו וְאֲנִי וְעַשִּׁיתִי הַפְּרָדָה, הָרִי קַבִּלְתִּי עוֹנֵשׁ, וְהַחֲזַרְתִּי הַכָּל לְמִקּוּמוֹ בְּיַחְוָד שְׁלִים כָּלִי קְצוּץ וּפְרוּד.

טקסט התיקונים

וְעוֹד בְּרָאשִׁית בְּרָא אֱלֹהֵי"ם, בְּרָא שֵׁית, שֵׁית הֵיכָלִין, אֵימָא עֲלָאָה הֵיכָלָא שְׁבִיעָאָה, תָּא חֲזִי שְׁבַע הֵיכָלִין אֵינוּן דְּכַנְיָנָא דְלָהוֹן בְּשַׁבַּע שְׁמָהֶן אַבְגִּי"ת וכו'.

וְעוֹד בְּרֹאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִי'ם, בָּרָא שֵׁית, שָׁשָׁה הַיְכָלוֹת, הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה הַהִיכָל הַשְּׁבִיעִי.
בָּא וּרְאֵה, שְׁבַע הַיְכָלוֹת הֵם שְׁפָנִינָם בְּשֶׁבַע שְׁמוֹת אֲבָגִית''ץ וְכו'.

טקסט התיקונים

הַיְכָלָא קִדְמָאָה מְרַקְמָא בְּכָל מָה דְאִית בְּיוֹמָא קִדְמָאָה דְּבְרֹאשִׁית, א' מִן אֲבָגִית''ץ אִיהוּ
כְּתָר אָמוֹן מוֹפְלָא וּמְכוּסָה, אֶת ב אִיהוּ שְׁנֵי אֲלָפִים (יוֹם) דְּהוּה אורִייתָא טְמִירָא בְּחִיקוֹ,
שְׁעִשׁוּעִים יוֹם יוֹם, ג' גּוֹמְלָת וּמְגִדְלָת, וְאִיהִי אִימָא עֲלָאָה גּוֹמְלָת חֲסֵד עִם סְפִירָה
רְבִיעָאָה דְאִיהִי ד', ית''ץ י' חֲכָמָה, ת' תְּפִאָרֶת, צ' צְדִיק, וּמֵאֵן אִיהוּ חֲכָמָה י' הָכָא, דָּא
חֲכָמָת שְׁלֵמָה.

תרגום לעברית

הַהִיכָל הָרִאשׁוֹן מְרַקֵּם בְּכָל מָה שֵׁשׁ בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן שֶׁל בְּרֹאשִׁית, א' מִן אֲבָגִית''ץ הוּא
כְּתָר אָמוֹן מְפִלָא וּמְכֻסָּה, הָאוֹת ב' הִיא שְׁנֵי אֲלָפִים (יוֹם) שְׁהִיתָה תוֹרָה טְמוּנָה בְּחִיקוֹ,
שְׁעִשׁוּעִים יוֹם יוֹם, ג' גּוֹמְלָת וּמְגִדְלָת, וְהִיא הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה, גּוֹמְלָת חֲסֵד עִם הַסְּפִירָה
הַרְבִּיעִית שֶׁהִיא ד', ית''ץ י' חֲכָמָה, ה' תְּפִאָרֶת, צ' צְדִיק, וּמִי הוּא חֲכָמָה י' כָּאֵן? זוֹ
חֲכָמָת שְׁלֵמָה.

טקסט התיקונים

א' אָמוֹן מוֹפְלָא, רְקִים וְצִייר צִיורָא בְּהִיכָלָא דְאָדָם קִדְמָאָה דְּכָל קְדוּמִים, דְאִית אָדָם
וְאִית אָדָם, אִית אָדָם דְּלִית סְפִירָה דְלָא אֶתְקַרִיאת אָדָם, אֲבָל אָדָם קִדְמָאָה עֲלָאָה
דְּכָלְהוּ, כְּתָר עֲלִיוֹן, סְתִים וְטְמִיר, סְתִים דְּכָל סְתִימִין, עֲלֵת הָעֲלוֹת, קְדָמוֹן לְכָל
קְדוּמִים, בְּגִין הָאִי אָדָם קְדָמוֹן אֶתְמַר בְּעֲלֵת הָעֲלוֹת, וְאֶהֱיָה אֲצִלוֹ אָמוֹן, וּלְהֵהוּא קְדָמוֹן
אָמַר (בְּרֹאשִׁית א כו) נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצִלְמֵנוּ כְּדְמוּתֵנוּ, אֲנִתָּ יְהִיב כָּל צִיּוּרִין וְכָל דִּיּוֹקְנִין
וְכָל תְּקוּנִין סְתִימִין, וְכָל אֲבָרִין דְּכָל מִינִין, וְאֲנִתָּ (ג'א ואנא) יְהִיב חִילָא בֵּיה

דִּאֲשֶׁתְּמוֹדֵעֵנָא (דישתמודע) בֵּיה, דָּאם לָא יְהִיב לֵיה שְׂכָל הָא לָא יְכִיל לְמַנְדַּע אָמוּנָה דִּילִי, וּבָדָא יְהֵא שְׁלִיט עַל כָּל חֵילֵי שְׁמַיָּא וְאַרְעָא וְיִמָּא, הָדָא הוּא דְכָתִיב (שם) וַיִּרְדּוּ בְדָגַת הַיָּם וּגּוֹמֵר.

תרגום לעברית

א' אָמוֹן מִפְּלָא, רָקם וְצִיר צִיּוֹר בְּהִיכָל שֶׁל אָדָם הָרָאשׁוֹן שֶׁל כָּל הַקְדוּמִים, שְׂיֵשׁ אָדָם וַיֵּשׁ אָדָם, יֵשׁ אָדָם שְׂאִין סְפִירָה שְׁלֹא נִקְרָאת אָדָם, אֲכַל אָדָם הָרָאשׁוֹן, הָעֲלִיּוֹן שֶׁל כָּלָם, כֶּתֶר עֲלִיּוֹן, סְתוּם וְגִנוּז, נִסְתָּר כָּל הַנִּסְתָּרִים, עֲלֵת הָעֲלֻת, קְדָמוֹן לְכָל קְדוּמִים, בְּשָׁבִיל הָאָדָם הַקְדָּמוֹן הַזֶּה נֹאמֵר בְּעֵלֵת הָעֲלֻת וְאַהֲיָה אֲצִלּוֹ אָמוֹן, וּלְאוּתוֹ קְדָמוֹן אֲמַר נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצִלְמֵנוּ כְּדֻמוּתֵנוּ, אֵתָה נִתְּתָ אֵת כָּל הַצִּיּוּרִים וְכָל הַדְּמִיּוֹת וְכָל הַתְּקוּנִים הַנִּסְתָּרִים וְכָל אֵיבָרֵי כָּל הַמִּינִים, וְאַתָּה (וּאֲנִי) נִתְּתָ בּוֹ כַּח שְׂיַדְעָנוּ (שִׂידַעַת) בּוֹ, שְׂאָם לֹא נוֹתֵן לוֹ שְׂכָל, הָרִי אֵינּוּ יָכוֹל לְדַעַת אֵת אָמוּנָתִי, וּבָזָה יְהִיָּה שׁוֹלֵט עַל כָּל צָבָא הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהַיָּם, זֶהוּ שְׁכָתוּב וַיִּרְדּוּ בְדָגַת הַיָּם וּגּוֹמֵר.

טקסט התיקונים

וּמֵאִי נִיהוּ הָאִי אָדָם דְּאֲמַר עֲלֵיהּ נַעֲשֶׂה אָדָם, דָּא חֲכָמָה עֲלָאָה דְּאִיהִי בְּדִיוֹקְנָא דְכֶתֶר, וְעוֹד נַעֲשֶׂה אָדָם דָּא עֲמוּדָא דְּאֲמַצְעִיתָא, בְּצִלְמֵנוּ דָּא חֲכָמָה, כְּדֻמוּתֵנוּ דָּא אֵימָא עֲלָאָה, דְּכָמָה דְּאִיהוּ אָדָם דְּבְרִיאָה אָדָם דִּיצִירָה אָדָם דַּעֲשִׂיָּה, בְּדִיוֹקְנָא דְכֶתֶר עֲלִיּוֹן חֲכָמָה וּבִינָה, הָכִי אִיהוּ בְּדִיוֹקְנָא דְּעֲמוּדָא דְּאֲמַצְעִיתָא וְצַדִּיק וְשְׁכִינְתָּא תַתָּאָה, דְּבִסְפִירָן כָּלָא אִיהוּ אֲצִילוּת.

תרגום לעברית

ומה הוא האדם הזה שאמר עליו נַעֲשֶׂה אָדָם? זו חֲכָמָה הָעֲלִיּוֹנָה שֶׁהִיא בְּדֻמוּת הַכֶּתֶר. וְעוֹד נַעֲשֶׂה אָדָם - זֶה הָעֲמוּד הָאֲמַצְעִי, בְּצִלְמֵנוּ - זוֹ חֲכָמָה, כְּדֻמוּתֵנוּ - זוֹ הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה, שְׁכָמוּ שְׂאָדָם שֶׁל בְּרִיאָה, אָדָם שֶׁל יְצִירָה, אָדָם שֶׁל עֲשִׂיָּה, בְּדֻמוּת שֶׁל כֶּתֶר עֲלִיּוֹן חֲכָמָה

ובינה, כך הוא בדמות העמוד האמצעי וצדיק ושכינה תחתונה, שפספירות הכל הוא אצילות.

טקסט התיקונים

ועוד נעשה אדם, עלת העלות למאן אמר האי, אלא עלת העלות אמר ליו"ד ה"א וא"ו ה"א דאיהו לגו מעשר ספירן, ומאי ניהו עשר ספירן אל"ף ה"א יו"ד ה"א, ונהוא דאמר נעשה אדם איהו יו"ד ה"י וא"ו ה"י, אני ראשון ואני אחרון ומפלעדי אין אלהי"ם (ישעיה מד ו), תלת יודי"ן מעידין עליה דלית לעילא מניה ולית לתתא מניה ולא פאמצעיתא, לית אלוה בכל צד בר מיניה, בהאי שמא אשתמודע הוא בלא חושפן.

תרגום לעברית

ועוד נעשה אדם, למי אמר את זה עלת העלות? אלא עלת העלות אמר ליו"ד ה"א וא"ו ה"א שהוא לפנים מעשר הספירות, ומה הוא עשר הספירות? אל"ף ה"א יו"ד ה"א, ואותו שאמר נעשה אדם הוא יו"ד ה"י וא"ו ה"י, אני ראשון ואני אחרון ומפלעדי אין אלהי"ם. שלש יודי"ם מעידות עליו שאין למעלה ממנו ואין למטה ממנו ואין פאמצע. אין אלוה בכל צד פרט לו, בשם הזה הוא נודע בלי חשבון.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"כ ע"ב) ♦

טקסט התיקונים

וציורא דהאי היכל, אינון עשר ספירן דמתלבשן בעשרה דברים דאתבריאו ביומא קדמא, ואינון שמים וארץ, אור וחשך, תהו ובהו, רוח ומים, מדת יום ומדת לילה, שמים אית לעילא מן שמים דאיהו שמי השמים העליונים, ואית אור לעילא לעילא דאתקרי אור הגנוז לצדיקיא לעלמא דאתי, דעינא לא שליט עליה, ואית חשך סתים דאתמר ביה (תהלים יח יב) ישות חשך סתרו, ואית תהו ובהו לעילא, דאתמר בהון (ישעיה לד יא) קו תהו ואבני בהו.

וְצִיּוֹר הַהֵיכָל הַזֶּה הֵן עֶשֶׂר סְפִירוֹת שֶׁמִּתְלַבְּשׁוֹת בְּעֶשְׂרֵה דְבָרִים שֶׁנִּכְבְּרָאוּ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן, וְהֵם שָׁמַיִם וָאָרֶץ, אֹר וְחָשֶׁךְ, תְּהוֹ וְבָהוּ, רוּחַ וּמִים, מִדַּת יוֹם וּמִדַּת לַיְלָה. שָׁמַיִם יֵשׁ לְמַעְלָה מִשָּׁמַיִם, שֶׁהוּא שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָעֲלִיּוֹנִים, וְיֵשׁ אֹר לְמַעְלָה לְמַעְלָה שֶׁנִּקְרָא אֹר הַגָּנוּז לְצַדִּיקִים לְעוֹלָם הַבָּא, שֶׁעֵין לֹא שׁוֹלֵטֶת עָלָיו, וְיֵשׁ חָשֶׁךְ נִסְתָּר שֶׁנִּאָּמַר בּוֹ יֵשֶׁת חָשֶׁךְ סִתְרוֹ, וְיֵשׁ תְּהוֹ וְבָהוּ לְמַעְלָה, שֶׁנִּאָּמַר בָּהֶם קוֹ תְּהוֹ וְאֶבְנֵי בָהוּ. וְיֵשׁ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ שֶׁנִּאָּמַר בָּהּ רוּחוֹ הַקֹּדֶשׁ הַמְרַחֵף עַל פְּנֵי מִי הַתּוֹרָה, מִדַּת יוֹם וּמִדַּת לַיְלָה, מִדַּת יוֹם - הַשְׂכִּינָה הָעֲלִיּוֹנָה, מַה זֶּה יוֹם? הַעֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי שֶׁמִּמֶּנּוּ יָמִים אֲרָכִים, זֶהוּ שְׁכָתוֹב אֶרֶךְ יָמִים בְּיָמֶינָהּ, זֶהוּ שְׁכָתוֹב יוֹמָם יְצוּהָ יְהוֹ"ה חֲסֵדוֹ, יָמִים קְטָנִים מִצַּד שֶׁל זַעִיר אֲנִפִּין צַדִּיק, מִדַּת לַיְלָה - הָאֵם הַתְּחִתוֹנָה. עַד כָּאן א' מִן אב"ג.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.